



TG/86/6

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 2022-10-25

## UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES

Ginebra

## ANTHURIUM\*

Código(s) UPOV: ANTHU

*Anthurium* Schott

## DIRECTRICES

## PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN

## DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD

Nombres alternativos:\*

Nombre botánico	Inglés	Francés	Alemán	Español
<i>Anthurium</i> Schott	Anthurium	Anthurium	Flamingoblume	Anthurium

La finalidad de estas directrices ("directrices de examen") es elaborar los principios que figuran en la Introducción General (documento TG/1/3) y sus documentos TGP conexos, con objeto de que sirvan de orientación práctica y detallada para el examen armonizado de la distinción, homogeneidad y estabilidad (DHE) y en particular, para identificar los caracteres apropiados para el examen DHE y producir descripciones armonizadas de variedades.

## DOCUMENTOS CONEXOS

Estas directrices de examen deberán leerse en conjunción con la Introducción General y sus documentos TGP conexos.

\* Estos nombres eran correctos en el momento de la adopción de estas directrices de examen pero podrían ser objeto de revisión o actualización. [Se aconseja a los lectores consultar el Código UPOV en el sitio Web de la UPOV ([www.upov.int](http://www.upov.int)), donde encontrarán la información más reciente.]

<u>ÍNDICE</u>	<u>PÁGINA</u>
1. OBJETO DE ESTAS DIRECTRICES DE EXAMEN.....	<a href="#">3</a>
2. MATERIAL NECESARIO.....	<a href="#">3</a>
3. MÉTODO DE EXAMEN.....	<a href="#">3</a>
3.1 Número De Ciclos De Cultivo.....	<a href="#">3</a>
3.2 Lugar De Ejecución De Los Ensayos.....	<a href="#">3</a>
3.3 Condiciones Para Efectuar El Examen.....	<a href="#">3</a>
3.4 Diseño De Los Ensayos.....	<a href="#">3</a>
3.5 Ensayos Adicionales.....	<a href="#">3</a>
4. EVALUACIÓN DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD.....	<a href="#">4</a>
4.1 Distinción.....	<a href="#">4</a>
4.2 Homogeneidad.....	<a href="#">5</a>
4.3 Estabilidad.....	<a href="#">5</a>
5. MODO DE AGRUPAR LAS VARIEDADES Y ORGANIZACIÓN DE LOS ENSAYOS EN CULTIVO.....	<a href="#">5</a>
6. INTRODUCCIÓN A LA TABLA DE CARACTERES.....	<a href="#">6</a>
6.1 Categorías De Caracteres.....	<a href="#">6</a>
6.2 Niveles De Expresión Y Notas Correspondientes.....	<a href="#">6</a>
6.3 Tipos De Expresión.....	<a href="#">6</a>
6.4 Variedades Ejemplo.....	<a href="#">6</a>
6.5 Leyenda.....	<a href="#">7</a>
7. TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES.....	<a href="#">8</a>
8. EXPLICACIONES DE LA TABLA DE CARACTERES.....	<a href="#">21</a>
8.1 Explicaciones Relativas A Varios Caracteres.....	<a href="#">21</a>
8.2 Explicaciones Relativas A Caracteres Individuales.....	<a href="#">21</a>
9. BIBLIOGRAFÍA.....	<a href="#">32</a>
10. CUESTIONARIO TÉCNICO.....	<a href="#">33</a>

1. Objeto de estas directrices de examen

Las presentes directrices de examen se aplican a todas las variedades de *Anthurium* Schott.

2. Material necesario

2.1 Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias.

2.2 El material se entregará en forma de plantas jóvenes.

2.3 La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de:

6 plantas

2.4 El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes.

2.5 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

3. Método de examen

3.1 *Número de ciclos de cultivo*

3.1.1 La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de un único ciclo de cultivo.

3.1.2 Se podrá concluir el examen de una variedad cuando la autoridad competente pueda determinar con certeza su resultado.

3.2 *Lugar de ejecución de los ensayos*

Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un sólo lugar. En el documento TGP/9 "Examen de la distinción" se ofrece orientación respecto a los ensayos realizados en más de un lugar.

3.3 *Condiciones para efectuar el examen*

3.3.1 Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio para la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y para la ejecución del examen.

3.3.2 Ya que la luz del día es variable, las valoraciones del color establecidas frente a una carta de colores deberán realizarse en una habitación apropiada utilizando luz artificial, o a mediodía en una habitación sin luz solar directa. La distribución espectral de la fuente luminosa que constituye la luz artificial deberá estar en conformidad con la Norma CIE de Luz Preferida D 6500 y debe ajustarse a los límites de tolerancia establecidos por la Norma Británica (British Standard) 950, Parte I. Estas valoraciones se deberán efectuar con la planta colocada sobre un fondo blanco. La carta de colores y la versión de la carta de colores utilizada deberán indicarse en la descripción de la variedad.

3.4 *Diseño de los ensayos*

3.4.1 Cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 6 plantas.

3.4.2 Los ensayos deberán concebirse de tal manera que se permita la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos, sin perjudicar las observaciones posteriores que deberán efectuarse hasta el final del ciclo de cultivo

3.5 *Ensayos adicionales*

Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes.

#### 4. Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

##### 4.1 *Distinción*

##### 4.1.1 Recomendaciones generales

Es de particular importancia para los usuarios de estas directrices de examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

##### 4.1.2 Diferencias consistentes

Las diferencias observadas entre variedades pueden ser tan evidentes que no sea necesario más de un ciclo de cultivo. Asimismo, en algunas circunstancias, la influencia del medio ambiente no reviste la importancia suficiente como para requerir más de un único ciclo de cultivo con el fin de garantizar que las diferencias observadas entre variedades son suficientemente consistentes. Una manera de garantizar que una diferencia en un carácter, observada en un ensayo en cultivo, sea lo suficientemente consistente es examinar el carácter en al menos dos ciclos de cultivo independientes.

##### 4.1.3 Diferencias claras

Determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas directrices de examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción.

##### 4.1.4 Número de plantas o partes de plantas que se ha de examinar

Salvo indicación en contrario, a los efectos de la distinción, todas las observaciones de plantas individuales deberán efectuarse en 5 plantas o partes de cada una de las 5 plantas y cualquier otra observación se efectuará en todas las plantas del ensayo, sin tener en cuenta las plantas fuera de tipo.

##### 4.1.5 Método de observación

El método recomendado para observar los caracteres a los fines del examen de la distinción se indica en la tabla de caracteres mediante la siguiente clave (véase el documento TGP/9 "Examen de la distinción", sección 4 "Observación de los caracteres"):

MG: medición única de un grupo de varias plantas o partes de plantas

MS: medición de varias plantas o partes de plantas individuales

VG: evaluación visual mediante una única observación de un grupo de varias plantas o partes de plantas

VS: evaluación visual mediante la observación de varias plantas o partes de plantas individuales

Tipo de observación visual (V) o medición (M)

La observación "visual" (V) es una observación basada en la opinión del experto. A los fines del presente documento, por observación "visual" se entienden las observaciones sensoriales de los expertos y, por lo tanto, también incluye el olfato, el gusto y el tacto. La observación visual comprende además las observaciones en las que el experto utiliza referencias (por ejemplo, diagramas, variedades ejemplo, comparación por pares) o gráficos no lineales (por ejemplo, cartas de colores). La medición (M) es una observación objetiva que se realiza frente a una escala lineal calibrada, por ejemplo, utilizando una regla, una báscula, un colorímetro, fechas, recuentos, etc.

Tipo de registro(s): un grupo de plantas (G) o plantas individuales (S)

A los fines de la distinción, las observaciones pueden registrarse mediante una observación global de un grupo de plantas o partes de plantas (G) o mediante observaciones de varias plantas o partes de plantas individuales (S). En la mayoría de los casos, la observación del tipo "G" proporciona un único

registro por variedad y no es posible ni necesario aplicar métodos estadísticos en un análisis planta por planta para la evaluación de la distinción.

Para los casos en que en la tabla de caracteres se indica más de un método de observación de los caracteres (p. ej. VG/MG), en la Sección 4.2 del documento TGP/9 se ofrece orientación sobre la elección de un método apropiado.

#### 4.2 *Homogeneidad*

- 4.2.1 Es particularmente importante que los usuarios de estas directrices de examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.
- 4.2.2 Las presentes directrices de examen han sido desarrolladas para el examen de variedades de multiplicación vegetativa. En el caso de variedades con otros tipos de reproducción o multiplicación, deberán seguirse las recomendaciones que figuran en la Introducción General y en la sección 4.5 "Examen de la homogeneidad" del documento TGP/13 "Orientaciones para nuevos tipos y especies".
- 4.2.3 Para la evaluación de la homogeneidad de las variedades de multiplicación vegetativa, deberá aplicarse una población estándar del 1% y una probabilidad de aceptación del 95%, como mínimo. En el caso de una muestra de 6 plantas, se permitirá una planta fuera de tipo.

#### 4.3 *Estabilidad*

- 4.3.1 En la práctica no es frecuente que se conduzcan exámenes de la estabilidad que brinden resultados tan fiables como los obtenidos en el examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que en muchos tipos de variedades, cuando una variedad haya demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable.
- 4.3.2 Cuando corresponda, o en caso de duda, la estabilidad podrá evaluarse adicionalmente, examinando un nuevo lote de plantas para asegurarse de que presenta los mismos caracteres que el material suministrado inicialmente.

#### 5. Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo

- 5.1 Los caracteres de agrupamiento contribuyen a seleccionar las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción.
- 5.2 Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera tal que variedades similares queden agrupadas conjuntamente.

5.3 Se ha acordado la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento:

- a) Planta: altura (carácter 1)
- b) Inflorescencia: número de espatas (carácter 16)
- c) Espata: longitud (carácter 17)
- d) Espata: color principal del haz (carácter 25) con los grupos siguientes:
  - Gr. 1: blanco
  - Gr. 2: verde
  - Gr. 3: amarillo
  - Gr. 4: naranja
  - Gr. 5: rosa
  - Gr. 6: rojo
  - Gr. 7: púrpura
  - Gr. 8: marrón
- e) Espata: color secundario del haz (carácter 26) con los grupos siguientes:
  - Gr. 1: ninguno
  - Gr. 2: blanco
  - Gr. 3: verde
  - Gr. 4: amarillo
  - Gr. 5: naranja
  - Gr. 6: rosa
  - Gr. 7: rojo
  - Gr. 8: púrpura
  - Gr. 9: marrón
- f) Espata: distribución del color secundario del haz (carácter 27)
- g) Espádice: curvatura (carácter 36)
- h) Espádice: color principal de la parte basal (carácter 39)
- i) Espádice: color principal de la parte distal (carácter 41)

5.4 En la Introducción General y en el documento TGP/9 “Examen de la distinción” se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de examen de la distinción.

## 6. Introducción a la tabla de caracteres

### 6.1 *Categorías de caracteres*

#### 6.1.1 Caracteres estándar de las directrices de examen

Los caracteres estándar de las directrices de examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los Miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias.

#### 6.1.2 Caracteres con asterisco

Los caracteres con asterisco (señalados con \*) son los caracteres incluidos en las directrices de examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE e incluirse en la descripción de la variedad por todos los Miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten.

### 6.2 *Niveles de expresión y notas correspondientes*

6.2.1 Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción.

6.2.2 Todos los niveles pertinentes de expresión se presentan en el carácter.

6.2.3 Explicaciones más exhaustivas relativas a la presentación de los niveles de expresión y de las notas figuran en el documento TGP/7 “Elaboración de las directrices de examen.”

### 6.3 Tipos de expresión

En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo y pseudocualitativo).

### 6.4 Variedades ejemplo

En caso necesario, se proporcionan variedades ejemplo con el fin de aclarar los niveles de expresión de un carácter.

### 6.5 Leyenda

		English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1	2	3	4	5	6	7	
	Name of characteristics in English	Nom du caractère en français	Name des Merkmals auf Deutsch	Nombre del carácter en español			
	states of expression	types d'expression	Ausprägungsstufen	tipos de expresión			

1 Número de carácter

2 (\*) Carácter con asterisco – véase el Capítulo 6.1.2

3 Tipo de expresión  
 QL Carácter cualitativo – véase el Capítulo 6.3  
 QN Carácter cuantitativo – véase el Capítulo 6.3  
 PQ Carácter pseudocualitativo – véase el Capítulo 6.3

4 Método de observación (y tipo de parcela, si aplicable)  
 MG, MS, VG, VS – véase el Capítulo 4.1.5

5 (+) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.2

6 (a)-(c) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.1

7 No aplicable

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>1. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>	<b>(+)</b>					
	<b>Plant: height</b>	<b>Plante : hauteur</b>	<b>Pflanze: Höhe</b>	<b>Planta: altura</b>				
	very short	très courte	sehr niedrig	muy baja				1
	very short to short	très courte à courte	sehr niedrig bis niedrig	muy baja a baja				2
	short	courte	niedrig	baja	ANTHDOSDOH			3
	short to medium	courte à moyenne	niedrig bis mittel	baja a media				4
	medium	moyenne	mittel	media	ANTHCAPBUK			5
	medium to tall	moyenne à haute	mittel bis hoch	media a alta				6
	tall	haute	hoch	alta	ANTHARYSIA			7
	tall to very tall	haute à très haute	hoch bis sehr hoch	alta a muy alta				8
	very tall	très haute	sehr hoch	muy alta				9
<b>2. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a)</b>				
	<b>Leaf blade: length</b>	<b>Limbe : longueur</b>	<b>Blattspreite: Länge</b>	<b>Limbo: longitud</b>				
	very short	très courte	sehr kurz	muy corta				1
	very short to short	très courte à courte	sehr kurz bis kurz	muy corta a corta				2
	short	courte	kurz	corta	ANTHEPEDI			3
	short to medium	courte à moyenne	kurz bis mittel	corta a media				4
	medium	moyenne	mittel	media	ANTHCAPBUK			5
	medium to long	moyenne à longue	mittel bis lang	media a larga				6
	long	longue	lang	larga	ANTHARYSIA			7
	long to very long	longue à très longue	lang bis sehr lang	larga a muy larga				8
	very long	très longue	sehr lang	muy larga				9
<b>3. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a)</b>				
	<b>Leaf blade: width</b>	<b>Limbe : largeur</b>	<b>Blattspreite: Breite</b>	<b>Limbo: anchura</b>				
	very narrow	très étroite	sehr schmal	muy estrecha				1
	very narrow to narrow	très étroite à étroite	sehr schmal bis schmal	muy estrecha a estrecha				2
	narrow	étroite	schmal	estrecha	RYN2009006			3
	narrow to medium	étroite à moyenne	schmal bis mittel	estrecha a media				4
	medium	moyenne	mittel	media	ANTHCAPBUK			5
	medium to broad	moyenne à large	mittel bis breit	media a ancha				6
	broad	large	breit	ancha	ANTHAQUIRE			7
	broad to very broad	large à très large	breit bis sehr breit	ancha a muy ancha				8
	very broad	très large	sehr breit	muy ancha				9



	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>4. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a)</b>		
	<b>Leaf blade: ratio length/width</b>	<b>Limbe : rapport longueur/largeur</b>	<b>Blattspreite: Verhältnis Länge/Breite</b>	<b>Limbo: relación longitud/anchura</b>		
	very low	très bas	sehr klein	muy baja		1
	very low to low	très bas à bas	sehr klein bis klein	muy baja a baja		2
	low	bas	klein	baja		3
	low to medium	bas à moyen	klein bis mittel	baja a media		4
	medium	moyen	mittel	media	ANTHCAMZIP	5
	medium to high	moyen à élevé	mittel bis groß	media a alta		6
	high	élevé	groß	alta	ANTHDUBAQ	7
	high to very high	élevé à très élevé	groß bis sehr groß	alta a muy alta		8
	very high	très élevé	sehr groß	muy alta	ANTHDOSDOH	9
<b>5. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a)</b>		
	<b>Leaf blade: size of lobes</b>	<b>Limbe : taille des lobes</b>	<b>Blattspreite: Größe der Lappen</b>	<b>Limbo: tamaño de los lóbulos</b>		
	absent or very small	absente ou très petite	fehlend oder sehr klein	ausente o muy pequeño	ANTHDOSDOH	1
	very small to small	très petite à petite	sehr klein bis klein	muy pequeño a pequeño		2
	small	petite	klein	pequeño	ANTHZUPAP	3
	small to medium	petite à moyenne	klein bis mittel	pequeño a medio		4
	medium	moyenne	mittel	medio	ANTHCOTBIK	5
	medium to large	moyenne à grande	mittel bis groß	medio a grande		6
	large	grande	groß	grande	ANTHAQUIRE	7
	large to very large	grande à très grande	groß bis sehr groß	grande a muy grande		8
	very large	très grande	sehr groß	muy grande		9
<b>6.</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a)</b>		
	<b>Leaf blade: relative position of lobes at base</b>	<b>Limbe: position relative des lobes à la base</b>	<b>Blattspreite: relative Stellung der Lappen an der Basis</b>	<b>Limbo: posición relativa de los lóbulos en la base</b>		
	incurved but not touching	incurvée mais ne se touchant pas	eingebogen, aber sich nicht berührend	incurvada sin contacto	RIJN200449	1
	free	libre	freistehend	libre	ANTHEPEDI	2
	touching	tangente	einander berührend	en contacto	ANTHQUODO	3
	overlapping	chevauchante	überlappend	solapada		4
	adpressed	appliquée	anliegend	adpresa		5

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>7.</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a)</b>				
	<b>Leaf blade: angle of apex</b>	<b>Limbe: angle de l'apex</b>	<b>Blattspreite: Winkel des Apex</b>	<b>Limbo: ángulo del ápice</b>				
	acute	aigu	spitz	agudo				1
	approximately right angle	presque droit	annähernd rechtwinklig	aproximadamente ángulo recto				2
	obtuse	obtus	stumpf	obtuso				3
<b>8. (*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a)</b>				
	<b>Leaf blade: differentiated tip</b>	<b>Limbe: extrémité différenciée</b>	<b>Blattspreite: aufgesetzte Spitze</b>	<b>Limbo: punta diferenciada</b>				
	absent	absente	fehlend	ausente				1
	narrow acuminate	acuminée étroite	schmal zugespitzt	acuminada estrecha				2
	medium acuminate	acuminée moyenne	mittel zugespitzt	acuminada media				3
	broad acuminate	acuminée large	breit zugespitzt	acuminada ancha				4
<b>9.</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>		<b>(a)</b>				
	<b>Leaf blade: intensity of green color of upper side</b>	<b>Limbe: intensité de la couleur verte la face supérieure</b>	<b>Blattspreite: Intensität der Grünfärbung der Oberseite</b>	<b>Limbo: intensidad del color verde del haz</b>				
	very light	très claire	sehr hell	muy clara				1
	very light to light	très claire à claire	sehr hell bis hell	muy clara a clara				2
	light	claire	hell	clara	ANTHDOSDOH			3
	light to medium	claire à moyenne	hell bis mittel	clara a media				4
	medium	moyenne	mittel	media	ANTHBNZL			5
	medium to dark	moyenne à foncée	mittel bis dunkel	media a oscura				6
	dark	foncée	dunkel	oscura	ANTHARYSIA			7
	dark to very dark	foncée à très foncée	dunkel bis sehr dunkel	oscura a muy oscura				8
	very dark	très foncée	sehr dunkel	muy oscura				9
<b>10.</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>		<b>(a)</b>				
	<b>Leaf blade: blistering</b>	<b>Limbe : cloûre</b>	<b>Blattspreite: Blasigkeit</b>	<b>Limbo: abullonado</b>				
	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	ANTHDOSDOH			1
	very weak to weak	très faible à faible	sehr gering bis gering	muy débil a débil				2
	weak	faible	gering	débil	ANTHCIMWI			3
	weak to medium	faible à moyenne	gering bis mittel	débil a medio				4
	medium	moyenne	mittel	medio	ANTHCAPBUK			5
	medium to strong	moyenne à forte	mittel bis stark	medio a fuerte				6
	strong	forte	stark	fuerte	ANTHAHOTO			7
	strong to very strong	forte à très forte	stark bis sehr stark	fuerte a muy fuerte				8
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte				9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>11.</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>	<b>(a)</b>			
	<b>Petiole: length</b>	<b>Pétiole : longueur</b>	<b>Blattstiel: Länge</b>	<b>Peciolo: longitud</b>		
	very short	très courte	sehr kurz	muy corta		1
	very short to short	très courte à courte	sehr kurz bis kurz	muy corta a corta		2
	short	courte	kurz	corta	ANTHEBENEX	3
	short to medium	courte à moyenne	kurz bis mittel	corta a media		4
	medium	moyenne	mittel	media	ANTHBNZL	5
	medium to long	moyenne à longue	mittel bis lang	de media a larga		6
	long	longue	lang	larga	ANTHAQUIRE	7
	long to very long	longue à très longue	lang bis sehr lang	de larga a muy larga		8
	very long	très longue	sehr lang	muy larga		9
<b>12. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>	<b>(b)</b>			
	<b>Peduncle: length</b>	<b>Pédoncule : longueur</b>	<b>Blütenstandsstiel: Länge</b>	<b>Pedúnculo: longitud</b>		
	very short	très courte	sehr kurz	muy corta		1
	very short to short	très courte à courte	sehr kurz bis kurz	muy corta a corta		2
	short	courte	kurz	corta	ANTHEPEDI	3
	short to medium	courte à moyenne	kurz bis mittel	corta a media		4
	medium	moyenne	mittel	media	ANTHCAPBUK	5
	medium to long	moyenne à longue	mittel bis lang	media a larga		6
	long	longue	lang	larga	ANTHAQUIRE	7
	long to very long	longue à très longue	lang bis sehr lang	larga a muy larga		8
	very long	très longue	sehr lang	muy larga		9
<b>13.</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(b)</b>		
	<b>Peduncle: thickness</b>	<b>Pédoncule : épaisseur</b>	<b>Blütenstandsstiel: Dicke</b>	<b>Pedúnculo: grosor</b>		
	very thin	très mince	sehr dünn	muy delgado		1
	thin	mince	dünn	delgado	ANTHEPEDI	2
	medium	moyenne	mittel	medio	ANTHCAPBUK	3
	thick	épaisse	dick	grueso	ANTHAQUIRE	4
	very thick	très épaisse	sehr dick	muy grueso		5

	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>14.</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(b)</b>				
	<b>Peduncle: anthocyanin coloration</b>	<b>Pédoncule : pigmentation anthocyanique</b>	<b>Blütenstandsstiel: Anthocyanfärbung</b>	<b>Pedúnculo: pigmentación antociánica</b>			
	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	ANTHCAPBUK		1
	very weak to weak	très faible à faible	sehr gering bis gering	muy débil a débil			2
	weak	faible	gering	débil	ANTHBNZL		3
	weak to medium	faible à moyenne	gering bis mittel	débil a media			4
	medium	moyenne	mittel	media			5
	medium to strong	moyenne à forte	mittel bis stark	media a fuerte			6
	strong	forte	stark	fuerte	ANTHEBENEX		7
	strong to very strong	forte à très forte	stark bis sehr stark	fuerte a muy fuerte			8
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte			9
<b>15. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(b)</b>			
	<b>Inflorescence: position in relation to foliage</b>	<b>Inflorescence : position par rapport au feuillage</b>	<b>Blütenstand: Stellung im Verhältnis zum Laub</b>	<b>Inflorescencia: posición en relación con el follaje</b>			
	below	au-dessous	unterhalb	debajo			1
	same level	au même niveau	auf gleicher Höhe	al mismo nivel	ANTHBNEK		2
	slightly above	légèrement au-dessus	etwas oberhalb	ligeramente por encima	ANTHEPEDI		3
	strongly above	fortement au-dessus	deutlich oberhalb	fuertemente por encima	ANTHEBENEX		4
<b>16. (*)</b>	<b>QL</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(b)</b>			
	<b>Inflorescence: number of spathes</b>	<b>Inflorescence : nombre de spathes</b>	<b>Blütenstand: Anzahl Spathen</b>	<b>Inflorescencia: número de espatas</b>			
	one	un	eine	un	ANTHBNZL		1
	two	deux	zwei	dos	KURIN HEART		2
<b>17. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(b)</b>			
	<b>Spathe: length</b>	<b>Spathe : longueur</b>	<b>Spatha: Länge</b>	<b>Espata: longitud</b>			
	very short	très courte	sehr kurz	muy corta			1
	very short to short	très courte à courte	sehr kurz bis kurz	muy corta a corta			2
	short	courte	kurz	corta	ANTHEBENEX		3
	short to medium	courte à moyenne	kurz bis mittel	corta a media			4
	medium	moyenne	mittel	media	ANTHEPEDI		5
	medium to long	moyenne à longue	mittel bis lang	media a larga			6
	long	longue	lang	larga	ANTHARYSIA		7
	long to very long	longue à très longue	lang bis sehr lang	larga a muy larga			8
	very long	très longue	sehr lang	muy larga			9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>18. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(b)</b>		
	<b>Spathe: width</b>	<b>Spathe : largeur</b>	<b>Spatha: Breite</b>	<b>Espata: anchura</b>		
	very narrow	très étroite	sehr schmal	muy estrecha		1
	very narrow to narrow	très étroite à étroite	sehr schmal bis schmal	muy estrecha a estrecha		2
	narrow	étroite	schmal	estrecha	ANTHDUBAQ	3
	narrow to medium	étroite à moyenne	schmal bis mittel	estrecha a media		4
	medium	moyenne	mittel	media	ANTHEPEDI	5
	medium to broad	moyenne à large	mittel bis breit	media a ancha		6
	broad	large	breit	ancha	ANTHAQUIRE	7
	broad to very broad	large à très large	breit bis sehr breit	ancha a muy ancha		8
	very broad	très large	sehr breit	muy ancha		9
<b>19.</b>	<b>QN</b>	<b>MS/VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(b)</b>		
	<b>Spathe: ratio length/width</b>	<b>Spathe : rapport longueur/largeur</b>	<b>Spatha: Verhältnis Länge/Breite</b>	<b>Espata: relación longitud/anchura</b>		
	very low	très bas	sehr klein	muy baja		1
	very low to low	très bas à bas	sehr klein bis klein	muy baja a baja		2
	low	bas	klein	baja	ANTHCAPBUK	3
	low to medium	bas à moyen	klein bis mittel	baja a media		4
	medium	moyen	mittel	media	ANTHAQUIRE	5
	medium to high	moyen à élevé	mittel bis groß	media a alta		6
	high	élevé	groß	alta		7
	high to very high	élevé à très élevé	groß bis sehr groß	alta a muy alta		8
	very high	très élevé	sehr groß	muy alta	ANTHDOSDOH	9
<b>20. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(b)</b>		
	<b>Spathe: position of broadest part</b>	<b>Spathe : position de la partie la plus large</b>	<b>Spatha: Position des breitesten Teils</b>	<b>Espata: posición de la parte más ancha</b>		
	at base	à la base	an der Basis	en la base	ANTHBNZL	1
	between base and middle	entre la base et le milieu	zwischen Basis und Mitte	entre la base y el centro	ANTHOLYL	2
	at middle	au milieu	in der Mitte	en el centro	ANTHITOXO	3

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>21. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(b)</b>				
	<b>Spathe: size of lobes</b>	<b>Spathe : taille des lobes</b>	<b>Spatha: Größe der Lappen</b>	<b>Espata: tamaño de los lóbulos</b>				
	absent or very small	absente ou très petite	fehlend oder sehr klein	ausente o muy pequeño	ANTHDOSDOH		1	
	very small	très petite	sehr klein bis klein	muy pequeño			2	
	small	petite	klein	pequeño	ANTHZUPAP		3	
	small to medium	petite à moyenne	klein bis mittel	pequeño a medio			4	
	medium	moyenne	mittel	medio	ANTHOLYL		5	
	medium to large	moyenne à grande	mittel bis groß	medio a grande			6	
	large	grande	groß	grande	ANTHAHOTO		7	
	large to very large	grande à très grande	groß bis sehr groß	grande a muy grande			8	
	very large	très grande	sehr groß	muy grande			9	
<b>22.</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(b)</b>				
	<b>Spathe: relative position of lobes at base</b>	<b>Spathe : position relative des lobes à la base</b>	<b>Spatha: relative Stellung der Lappen an der Basis</b>	<b>Espata: posición relativa de los lóbulos en la base</b>				
	incurved but not touching	incurvée mais ne se touchant pas	eingebogen, aber sich nicht berührend	incurvada sin contacto			1	
	free	libre	freistehend	libre			2	
	touching	tangente	einander berührend	en contacto			3	
	overlapping	chevauchante	überlappend	solapada			4	
	adpressed	appliquée	anliegend	adpresa			5	
<b>23.</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(b)</b>				
	<b>Spathe: shape of apex</b>	<b>Spathe : forme de l'apex</b>	<b>Spatha: Form des Apex</b>	<b>Espata: forma del ápice</b>				
	acute	aiguë	spitz	aguda			1	
	obtuse	obtuse	stumpf	obtusa			2	
	rounded	arrondie	abgerundet	redondeada			3	
<b>24. (*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(b)</b>				
	<b>Spathe: differentiated tip</b>	<b>Spathe : extrémité différenciée</b>	<b>Spatha: aufgesetzte Spitze</b>	<b>Espata: punta diferenciada</b>				
	absent	absente	fehlend	ausente			1	
	narrow acuminate	acuminée étroite	schmal zugespitzt	acuminada estrecha			2	
	medium acuminate	acuminée moyenne	mittel zugespitzt	acuminada media			3	
	broad acuminate	acuminée large	breit zugespitzt	acuminada ancha			4	

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
25. (*)	PQ VG	(b), (c)				
	<b>Spathe: main color of <u>upper</u> side</b>	<b>Spathe: couleur principale de la face <u>supérieure</u></b>	<b>Spatha: Hauptfarbe der <u>Oberseite</u></b>	<b>Espata: color principal del <u>haz</u></b>		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
26. (*)	PQ VG	(b), (c)				
	<b>Spathe: secondary color of <u>upper</u> side</b>	<b>Spathe: couleur secondaire de la face <u>supérieure</u></b>	<b>Spatha: Sekundärfarbe der <u>Oberseite</u></b>	<b>Espata: color secundario del <u>haz</u></b>		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
27. (*)	PQ VG	(+) (b), (c)				
	<b>Spathe: distribution of secondary color of <u>upper</u> side</b>	<b>Spathe: distribution de la couleur secondaire de la face <u>supérieure</u></b>	<b>Spatha: Verteilung der Sekundärfarbe der <u>Oberseite</u></b>	<b>Espata: distribución del color secundario del <u>haz</u></b>		
	none	aucune	keine	ninguna		1
	at basal zone	en zone basale	in basaler Zone	en la zona basal		2
	at central zone	en zone centrale	in mittlerer Zone	en la zona central		3
	at apex	à l'apex	am Apex	en el ápice		4
	at marginal zone	en zone marginale	im Randbereich	en la zona del borde		5
	along veins	le long des nervures	entlang der Adern	a lo largo de los nervios		6
	at apex and along veins	à l'apex et le long des nervures	am Apex und entlang der Adern	en el ápice y a lo largo de los nervios		7
	throughout	partout	überall	en la totalidad		8
28. (*)	PQ VG	(+)				
	<b>Spathe: pattern of secondary color of <u>upper</u> side</b>	<b>Spathe: répartition de la couleur secondaire de la face <u>supérieure</u></b>	<b>Spatha: Muster der Sekundärfarbe der <u>Oberseite</u></b>	<b>Espata: forma de disposición del color secundario del <u>haz</u></b>		
	solid	uniforme	durchgefärbt	lisa	ANTHIUFEN	1
	flushed	diffuse	verschwommen	pátina		2
	spotted	mouchetée	gepunktet	en lunares		3
	irregular	irrégulière	unregelmäßig	irregular		4
29.	PQ VG	(b), (c)				
	<b>Spathe: main color of <u>lower</u> side</b>	<b>Spathe: couleur principale du côté <u>inférieur</u></b>	<b>Spatha: Hauptfarbe der <u>Unterseite</u></b>	<b>Espata: color principal del <u>envés</u></b>		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code de couleurs RHS (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		

	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>30.</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(b)</b>				
	<b>Spathe: glossiness on upper side</b>	<b>Spathe: brillance de la face supérieure</b>	<b>Spatha: Glanz der Oberseite</b>	<b>Espata: brillo en el haz</b>			
	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	ARINOS		1
	very weak to weak	très faible à faible	sehr gering bis gering	muy débil a débil			2
	weak	faible	gering	débil	KURIN HEART		3
	weak to medium	faible à moyenne	gering bis mittel	débil a medio			4
	medium	moyenne	mittel	medio	ANTHARYSIA		5
	medium to strong	moyenne à forte	mittel bis stark	medio a fuerte			6
	strong	forte	stark	fuerte	ANTHBNZL		7
	strong to very strong	forte à très forte	stark bis sehr stark	fuerte a muy fuerte			8
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte			9
<b>31. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(b)</b>				
	<b>Spathe: blistering</b>	<b>Spathe: cloûre</b>	<b>Spatha: Blasigkeit</b>	<b>Espata: abullonado</b>			
	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	ANTHDOSDOH		1
	very weak to weak	très faible à faible	sehr gering bis gering	muy débil a débil			2
	weak	faible	gering	débil	ANTHCAPBUK		3
	weak to medium	faible à moyenne	gering bis mittel	débil a media			4
	medium	moyenne	mittel	media	ANTHEPEDI		5
	medium to strong	moyenne à forte	mittel bis stark	media a fuerte			6
	strong	forte	stark	fuerte	ANTHBNZL		7
	strong to very strong	forte à très forte	stark bis sehr stark	fuerte a muy fuerte			8
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte			9
<b>32.</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(b)</b>			
	<b>Spathe: shape in cross-section of middle zone</b>	<b>Spathe: forme de la zone médiane en section transversale</b>	<b>Spatha: Form der Mittelzone im Querschnitt</b>	<b>Espata: forma en sección transversal de la zona media</b>			
	concave	concave	konkav	cóncava			1
	flat	plate	gerade	plana			2
	convex	convexe	konvex	convexa			3
<b>33.</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(b)</b>			
	<b>Spathe: angle of distal part to peduncle</b>	<b>Spathe: angle de la partie distincte par rapport au pédoncule</b>	<b>Spatha: Winkel zwischen distalem Teil und Blütenstandsstiel</b>	<b>Espata: ángulo de la parte distal con respecto al pedúnculo</b>			
	acute	aigu	spitz	agudo			1
	right angle	angle droit	rechter Winkel	ángulo recto			2
	obtuse	obtus	stumpf	obtuso			3



	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>34. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(b)</b>				
	<b>Spadix: length</b>	<b>Spadice: longueur</b>	<b>Kolben: Länge</b>	<b>Espádice: longitud</b>				
	very short	très courte	sehr kurz	muy corta				1
	very short to short	très courte à courte	sehr kurz bis kurz	muy corta a corta				2
	short	courte	kurz	corta	ANTHEPEDI			3
	short to medium	courte à moyenne	kurz bis mittel	corta a media				4
	medium	moyenne	mittel	media	ANTHBNZL			5
	medium to long	moyenne à longue	mittel bis lang	media a larga				6
	long	longue	lang	larga	ANTHAQUIRE			7
	long to very long	longue à très longue	lang bis sehr lang	larga a muy larga				8
	very long	très longue	sehr lang	muy larga				9
<b>35. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(b)</b>				
	<b>Spadix: thickness</b>	<b>Spadice: épaisseur</b>	<b>Kolben: Dicke</b>	<b>Espádice: grosor</b>				
	very thin	très mince	sehr dünn	muy delgado				1
	very thin to thin	très mince à mince	sehr dünn bis dünn	muy delgado a delgado				2
	thin	mince	dünn	delgado	RYN2009006			3
	thin to medium	mince à moyenne	dünn bis mittel	delgado a medio				4
	medium	moyenne	mittel	medio	ANTHBNZL			5
	medium to thick	moyenne à épaisse	mittel bis dick	medio a grueso				6
	thick	épaisse	dick	grueso	ANTHIOWIR			7
	thick to very thick	épaisse à très épaisse	dick bis sehr dick	grueso a muy grueso				8
	very thick	très épaisse	sehr dick	muy grueso				9
<b>36. (*)</b>	<b>QL</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(b)</b>				
	<b>Spadix: rolling</b>	<b>Spadice: enroulement</b>	<b>Kolben: Einrollen</b>	<b>Espádice: curvatura</b>				
	absent	absent	fehlend	ausente	ANTHBNZL			1
	present	présent	vorhanden	presente	ARINOS			9
<b>37. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(b)</b>				
	<b>Only varieties with Spadix: rolling: absent: Spadix: curvature of longitudinal axis</b>	<b>Seulement variétés avec Spadice : enroulement : absent : Spadice : courbure de l'axe longitudinal</b>	<b>Nur Sorten mit Kolben: Einrollen: fehlend: Kolben: Krümmung der Längsachse</b>	<b>Solo variedades con Espádice: curvatura: ausente: Espádice: curvatura del eje longitudinal</b>				
	strongly incurved	fortement incurvée	stark aufgebogen	fuertemente incurvada				1
	weakly incurved	faiblement incurvée	schwach aufgebogen	débilmente incurvada				2
	straight	droite	gerade	recta				3
	weakly recurved	faiblement recourbée	schwach zurückgebogen	débilmente recurvada				4
	strongly recurved	fortement recourbée	stark zurückgebogen	fuertemente recurvada				5

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>38.</b>	<b>QN</b> <b>VG</b>	<b>(+)</b> <b>(b)</b>				
	<b>Spadix: tapering towards the tip</b>	<b>Spadice : effilage vers l'extrémité</b>	<b>Kolben: Verjüngung zur Spitze hin</b>	<b>Espádice: estrechado hacia la punta</b>		
	absent or very weak	absent ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil		1
	weak	faible	gering	débil		2
	medium	moyen	mittel	medio		3
	strong	fort	stark	fuerte		4
	very strong	très fort	sehr stark	muy fuerte		5
<b>39. (*)</b>	<b>PQ</b> <b>VG</b>	<b>(+)</b> <b>(b), (c)</b>				
	<b>Spadix: main color of <u>basal</u> part</b>	<b>Spadice: couleur principale de la partie <u>basale</u></b>	<b>Kolben: Hauptfarbe des <u>basalen</u> Teils</b>	<b>Espádice: color principal de la parte <u>basal</u></b>		
	whitish	blanchâtre	weißlich	blanquecino		1
	green	vert	grün	verde		2
	yellow	jaune	gelb	amarillo		3
	orange	orange	orange	naranja		4
	pink	rose	rosa	rosa		5
	red	rouge	rot	rojo		6
	red purple	rouge-pourpre	rotpurpur	púrpura rojizo		7
	purple	pourpre	purpurn	púrpura		8
	brown	brun	braun	marrón		9
<b>40.</b>	<b>PQ</b> <b>VG</b>	<b>(+)</b> <b>(b), (c)</b>				
	<b>Spadix: main color of <u>middle</u> part</b>	<b>Spadice: couleur principale de la partie <u>médiane</u></b>	<b>Kolben: Hauptfarbe des <u>Mittelteils</u></b>	<b>Espádice: color principal de la parte <u>central</u></b>		
	whitish	blanchâtre	weißlich	blanquecino		1
	green	vert	grün	verde		2
	yellow	jaune	gelb	amarillo		3
	orange	orange	orange	naranja		4
	pink	rose	rosa	rosa		5
	red	rouge	rot	rojo		6
	red purple	rouge-pourpre	rotpurpur	púrpura rojizo		7
	purple	pourpre	purpurn	púrpura		8
	brown	brun	braun	marrón		9

	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>41. (*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(b), (c)</b>			
	<b>Spadix: main color of <u>distal</u> part</b>	<b>Spadice: couleur principale de la partie <u>distale</u></b>	<b>Kolben: Hauptfarbe des <u>distalen</u> Teils</b>	<b>Espádice: color principal de la parte <u>distal</u></b>			
	whitish	blanchâtre	weißlich	blanquecino			1
	green	vert	grün	verde			2
	yellow	jaune	gelb	amarillo			3
	orange	orange	orange	naranja			4
	pink	rose	rosa	rosa			5
	red	rouge	rot	rojo			6
	red purple	rouge-pourpre	rotpurpurn	púrpura rojizo			7
	purple	pourpre	purpurn	púrpura			8
	brown	brun	braun	marrón			9
<b>42.</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(c)</b>			
	<b>Spadix: main color of <u>basal</u> part after dehiscence of anthers</b>	<b>Spadice: couleur principale de la partie <u>basale</u> après déhiscence des anthères</b>	<b>Kolben: Hauptfarbe des <u>basalen</u> Teils nach dem Pollenstäuben</b>	<b>Espádice: color principal de la parte <u>basal</u> tras la dehiscencia de las anteras</b>			
	whitish	blanchâtre	weißlich	blanquecino			1
	green	vert	grün	verde			2
	yellow	jaune	gelb	amarillo			3
	orange	orange	orange	naranja			4
	pink	rose	rosa	rosa			5
	red	rouge	rot	rojo			6
	red purple	rouge-pourpre	rotpurpurn	púrpura rojizo			7
	purple	pourpre	purpurn	púrpura			8
	brown	brun	braun	marrón			9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
43.	PQ VG	(+) (c)				
	<b>Spadix: main color of <u>distal</u> part after dehiscence of anthers</b>	<b>Spadice: couleur principale de la partie <u>distale</u> après déhiscence des anthères</b>	<b>Kolben: Hauptfarbe des <u>distalen</u> Teils nach dem Pollenstäuben</b>	<b>Spádice: color principal de la parte <u>distal</u> tras la dehiscencia de las anteras</b>		
	whitish	blanchâtre	weißlich	blanquecino		1
	green	vert	grün	verde		2
	yellow	jaune	gelb	amarillo		3
	orange	orange	orange	naranja		4
	pink	rose	rosa	rosa		5
	red	rouge	rot	rojo		6
	red purple	rouge-pourpre	rotpurpurn	púrpura rojizo		7
	purple	pourpre	purpurn	púrpura		8
	brown	brun	braun	marrón		9

8. Explicaciones de la tabla de caracteres

8.1 *Explicaciones relativas a varios caracteres*

Salvo indicación en contrario, las observaciones deberán efectuarse en plantas plenamente crecidas con flores completamente desarrolladas.

Los caracteres que contengan la siguiente clave en la tabla de caracteres deberán examinarse como se indica a continuación:

- (a) Las observaciones deberán efectuarse en la hoja más grande completamente desarrollada.
- (b) Las observaciones deberán efectuarse cuando el 1/3 a 2/3 basales del espádice de las flores estén desarrollado y se sientan ásperos.



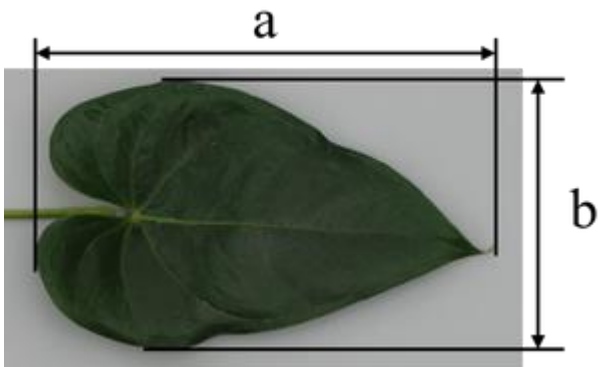
- (c) El color principal es el que ocupa la mayor superficie, el color secundario es el que ocupa la segunda mayor superficie y el color terciario es el que ocupa la tercera mayor superficie. En los casos en que la superficie que ocupa el color principal y la que ocupa el color secundario sean tan semejantes que no se pueda determinar con seguridad cuál es mayor, el color más oscuro se considerará el color principal. En los casos en que la superficie que ocupa el color secundario y la que ocupa el color terciario sean tan semejantes que no se pueda determinar con seguridad cuál es mayor, el color más oscuro se considerará el color secundario.

8.2 *Explicaciones relativas a caracteres individuales*

Ad. 1: Planta: altura



Ad. 2: Limbo: longitud

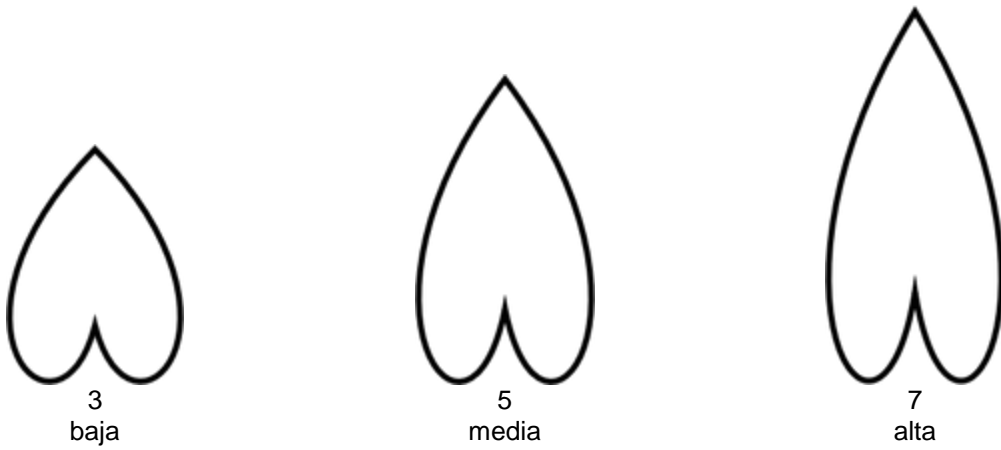


a = Limbo: longitud  
b = Limbo: anchura

Ad. 3: Limbo: anchura

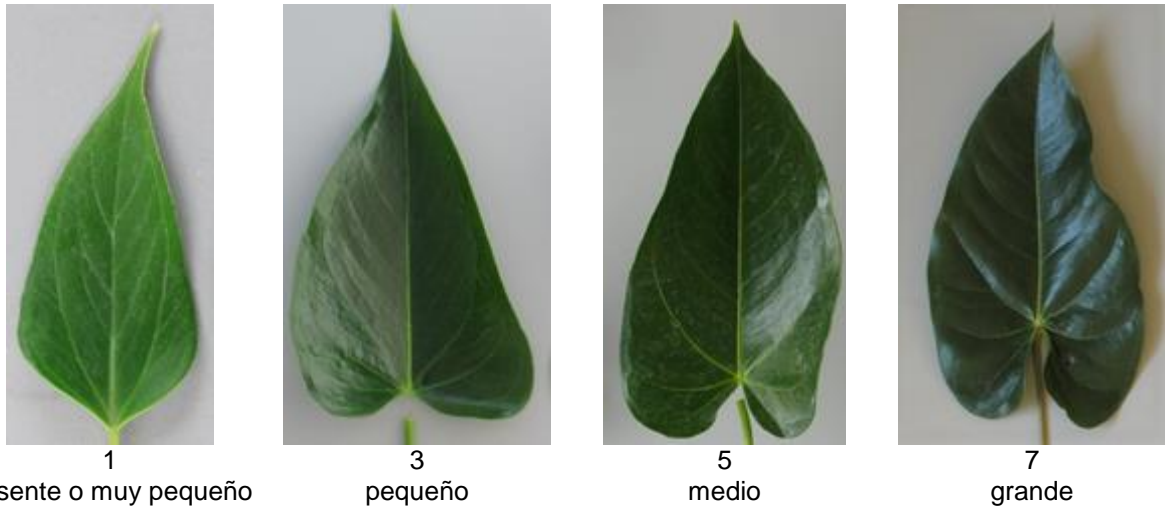
Véase Ad. 2

Ad. 4: Limbo: relación longitud/anchura

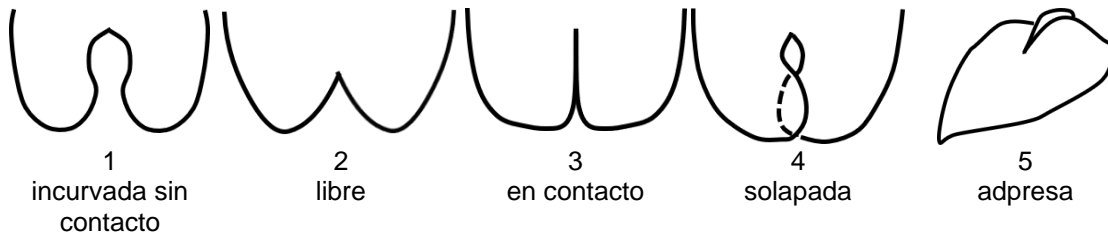


Ad. 5: Limbo: tamaño de los lóbulos

Las observaciones deberán efectuarse con respecto al tamaño definitivo del limbo.

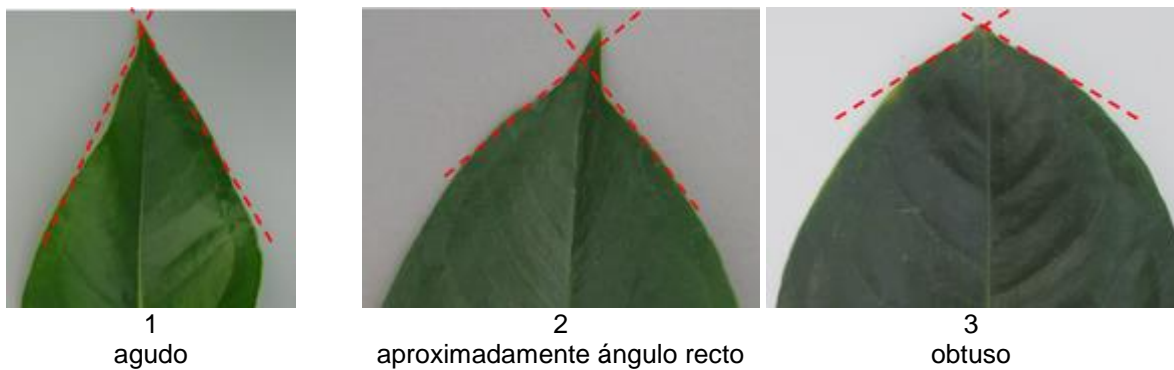


Ad. 6: Limbo: posición relativa de los lóbulos en la base

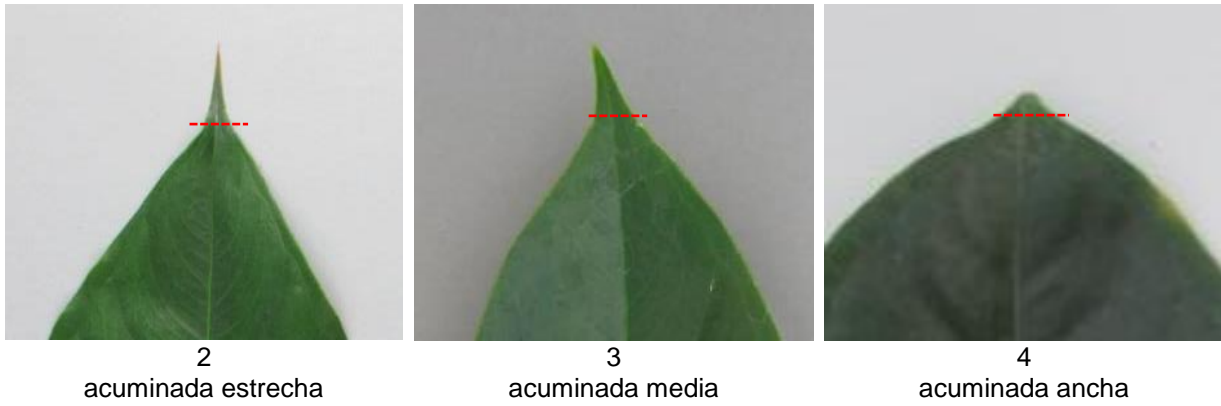


Ad. 7: Limbo: ángulo del ápice

Debe observarse la forma general del ápice.  
Si está presente, la punta debe excluirse de la observación.



Ad. 8: Limbo: punta diferenciada



Ad. 13: Pedúnculo: grosor

Las observaciones deberán efectuarse en la parte central del pedúnculo.

Ad. 15: Inflorescencia: posición en relación con el follaje

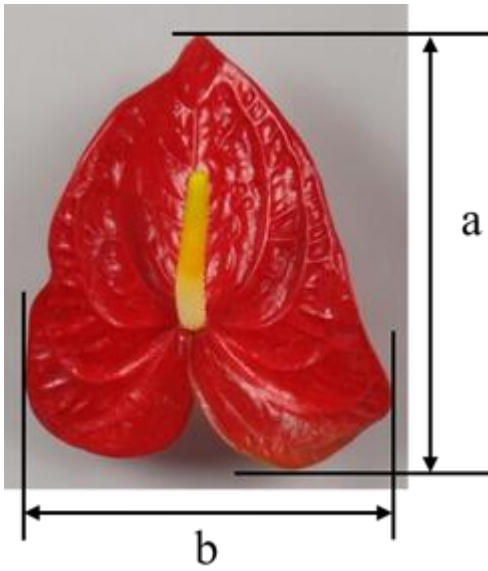


Ad. 16: Inflorescencia: número de espatas





Ad. 17: Espata: longitud



a = Espata: longitud  
b = Espata: anchura

Ad. 18: Espata: anchura

Véase Ad. 17

Ad. 19: Espata: relación longitud/anchura



3  
baja



5  
media



7  
alta

Ad. 20: Espata: posición de la parte más ancha



1  
en la base



2  
entre la base y el centro



3  
en el centro

Ad. 21: Espata: tamaño de los lóbulos

Las observaciones deberán efectuarse con respecto al tamaño definitivo de la espata.



1  
ausente o muy  
pequeño



3  
pequeño



5  
medio



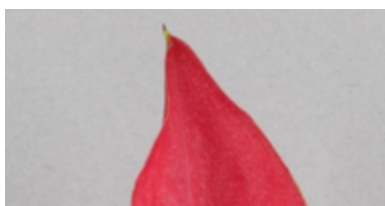
7  
grande

Ad. 22: Espata: posición relativa de los lóbulos en la base

Véase Ad. 6

Ad. 23: Espata: forma del ápice

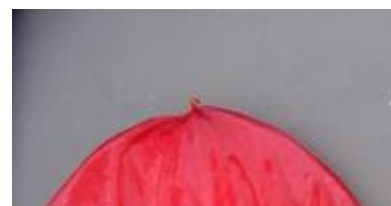
Si está presente, la punta debe excluirse de la observación.



1  
aguda

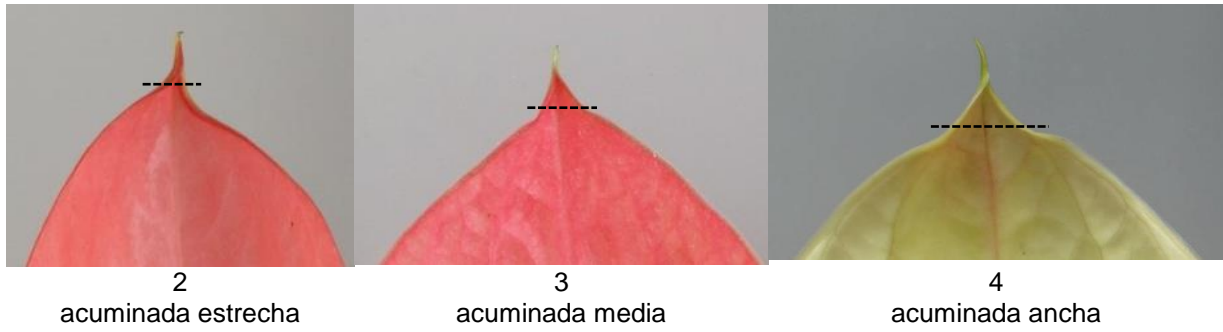


2  
obtusa

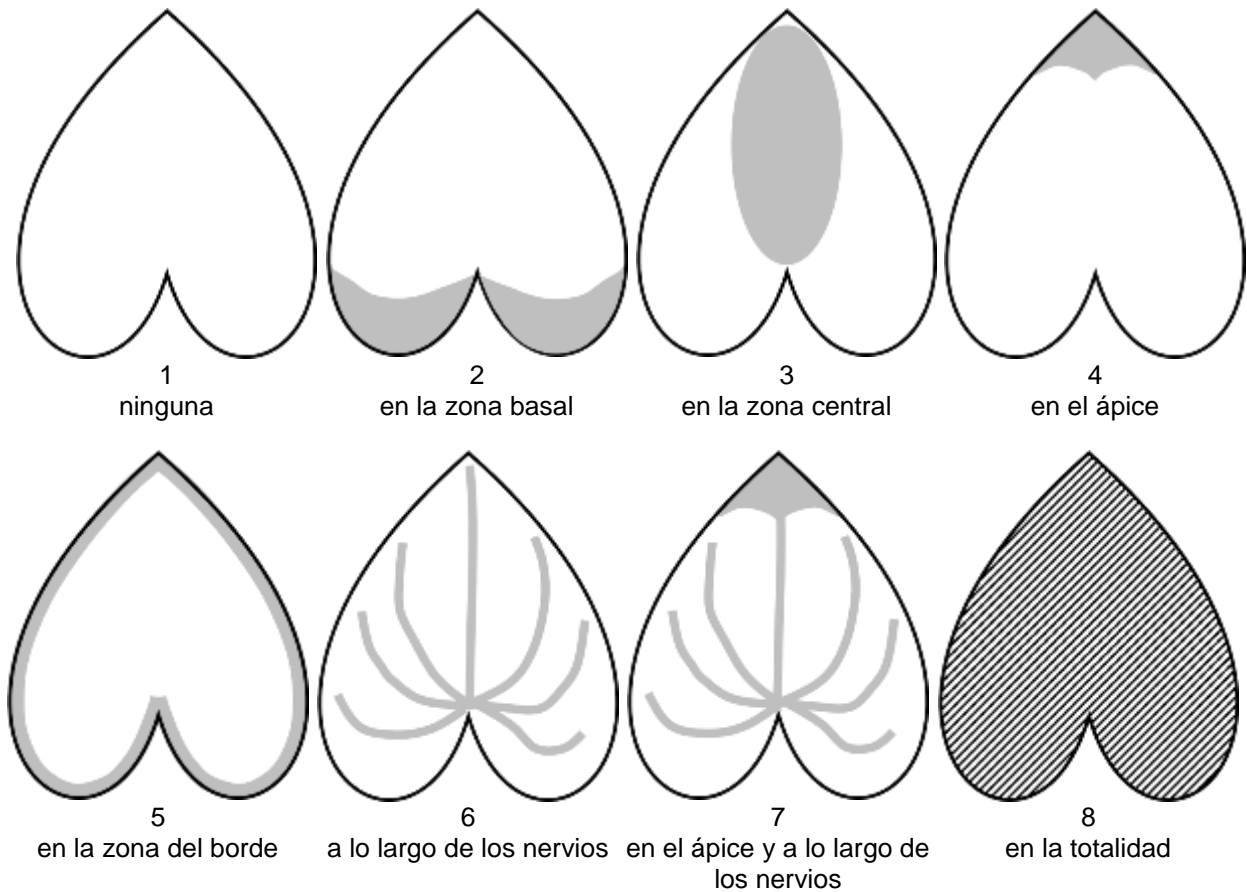


3  
redondeada

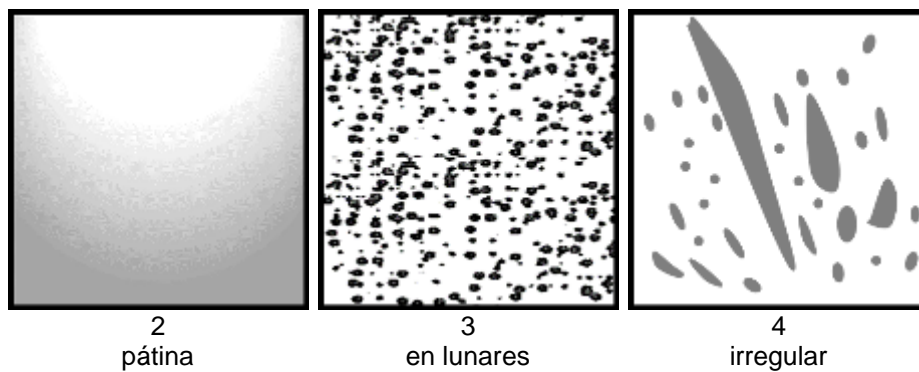
Ad. 24: Espata: punta diferenciada



Ad. 27: Espata: distribución del color secundario del haz



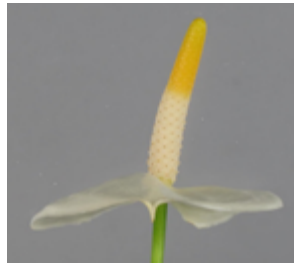
Ad. 28: Espata: forma de disposición del color secundario del haz



Ad. 32: Espata: forma en sección transversal de la zona media



1  
cóncava



2  
plana



3  
convexa

Ad. 33: Espata: ángulo de la parte distal con respecto al pedúnculo



1  
agudo

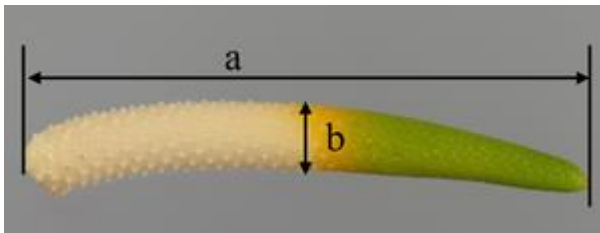


2  
ángulo recto



3  
obtusos

Ad. 34: Espádice: longitud



a = longitud  
b = grosor

Ad. 35: Espádice: grosor

Véase Ad. 34

Las observaciones deberán efectuarse en el centro del espádice.

Ad. 36: Espádice: curvatura



1  
ausente



9  
presente

Ad. 37: Solo variedades con Espádice: curvatura: ausente: Espádice: curvatura del eje longitudinal



1  
fuertemente  
incurvada



2  
débilmente  
incurvada



3  
recta



4  
débilmente  
recurvada



5  
fuertemente  
recurvada

Ad. 38: Espádice: estrechado hacia la punta



1  
ausente o muy débil



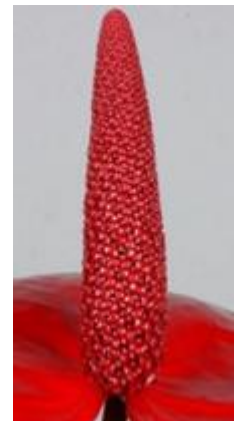
2  
débil



3  
medio

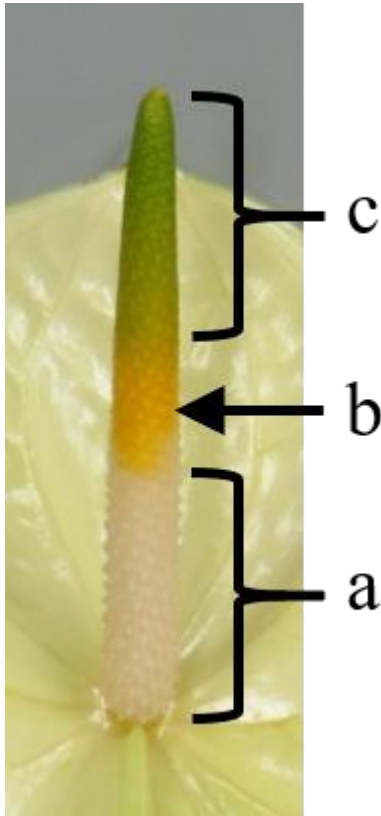


4  
fuerte



5  
muy fuerte

Ad. 39: Espádice: color principal de la parte basal



a = color principal de la parte basal (Car. 39)

b = color principal de la parte central (Car. 40)

c = color principal de la parte distal (Car. 41)

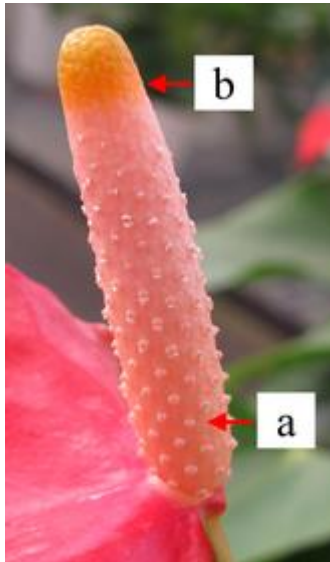
Ad. 40: Espádice: color principal de la parte central

Véase Ad. 39

Ad. 41: Espádice: color principal de la parte distal

Véase Ad. 39

Ad. 42: Espádice: color principal de la parte basal tras la dehiscencia de las anteras



Las observaciones deberán efectuarse cuando se haya producido la dehiscencia en entre uno y dos tercios de las anteras de la parte basal del espádice.

Algunas variedades modernas no muestran estos signos en absoluto. En esos casos, las observaciones deberán efectuarse cuando las flores de la parte superior del espádice estén desarrolladas y se sientan ásperas.

a = Espádice: color principal de la parte basal tras la dehiscencia de las anteras (Car. 42)

b = Espádice: color principal de la parte distal tras la dehiscencia de las anteras (Car. 43)

Ad. 43: Spádice: color principal de la parte distal tras la dehiscencia de las anteras

Véase Ad. 42

9. Bibliografía

Tsukamoto, Y., 1994: The Grand Dictionary of Horticulture (Volume 1), Shogakukan Inc., Chiyoda-ku, Tokyo, JP, pp. 187-192

Brickel, C., 2003: A to Z Encyclopedia of Garden Plants, Seibundo Shinkosha Publishing Co. Ltd., Bunkyo-ku, Tokyo, JP, pp. 123, translated by Yokoi M et al.



10. CUESTINARIO TÉCNICO

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
		Fecha de la solicitud: (no debe ser relleno por el solicitante)
<b>CUESTIONARIO TÉCNICO</b> relléneselo junto con la solicitud de derechos de obtentor		
1. Objeto del Cuestionario Técnico		
1.1	Nombre botánico	<input type="text" value="Anthurium Schott"/>
1.2	Nombre común	<input type="text" value="Anthurium"/>
1.3	Especie (sírvase especificar)	<input type="text"/>
2. Solicitante		
	Nombre	<input type="text"/>
	Dirección	<input type="text"/>
	Número de teléfono	<input type="text"/>
	Número de fax	<input type="text"/>
	Dirección de correo-e	<input type="text"/>
	Obtentor (si no es el solicitante)	<input type="text"/>
3. Denominación propuesta y referencia del obtentor		
	Denominación propuesta (si procede)	<input type="text"/>
	Referencia del obtentor	<input type="text"/>

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

#4. Información sobre el método de obtención y la reproducción de la variedad

4.1 Método de obtención

Variedad resultante de:

4.1.1 Cruzamiento

a) cruzamiento controlado   
(sírvase mencionar las variedades parentales)

(.....) x (.....)

línea parental femenina línea parental masculina

b) cruzamiento parcialmente desconocido   
(sírvase mencionar la variedad o variedades parentales conocidas)

(.....) x (.....)

línea parental femenina línea parental masculina

c) cruzamiento desconocido

4.1.2 Mutación   
(sírvase mencionar la variedad parental)

4.1.3 Descubrimiento y desarrollo   
(sírvase mencionar dónde y cuándo ha sido descubierta y cómo ha sido desarrollada la variedad)

4.1.4 Otros   
(sírvase dar detalles)

# Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

4.2	Método de reproducción de la variedad	
4.2.1	Variedades de multiplicación vegetativa	
a)	Multiplicación <i>In vitro</i>	[ ]
b)	Otras (sírvase indicar el método)	[ ]
	<input type="text"/>	
4.2.2	Otras (sírvase dar detalles)	[ ]
	<input type="text"/>	

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Reference Number:
---------------------	-------------------	-------------------

5. Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las directrices de examen; especifíquese la nota apropiada)

Caracteres	Ejemplos	Note
<b>5.1 Planta: altura (1)</b>		
muy baja		1 [ ]
muy baja a baja		2 [ ]
baja	ANTHDOSDOH	3 [ ]
baja a media		4 [ ]
media	ANTHCAPBUK	5 [ ]
media a alta		6 [ ]
alta	ANTHARYSIA	7 [ ]
alta a muy alta		8 [ ]
muy alta		9 [ ]
<b>5.2 Limbo: longitud (2)</b>		
muy corta		1 [ ]
muy corta a corta		2 [ ]
corta	ANTHEPEDI	3 [ ]
corta a media		4 [ ]
media	ANTHCAPBUK	5 [ ]
media a larga		6 [ ]
larga	ANTHARYSIA	7 [ ]
larga a muy larga		8 [ ]
muy larga		9 [ ]
<b>5.3 Inflorescencia: número de espatas (16)</b>		
un	ANTHBNZL	1 [ ]
dos	KURIN HEART	2 [ ]

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Reference Number:
---------------------	-------------------	-------------------

Caracteres	Ejemplos	Note
<b>5.4 Espata: longitud</b> <b>(17)</b>		
muy corta		1 [ ]
muy corta a corta		2 [ ]
corta	ANTHEBENEX	3 [ ]
corta a media		4 [ ]
media	ANTHEPEDI	5 [ ]
media a larga		6 [ ]
larga	ANTHARYSIA	7 [ ]
larga a muy larga		8 [ ]
muy larga		9 [ ]
<b>5.5 Espata: anchura</b> <b>(18)</b>		
muy estrecha		1 [ ]
muy estrecha a estrecha		2 [ ]
estrecha	ANTHDUBAQ	3 [ ]
estrecha a media		4 [ ]
media	ANTHEPEDI	5 [ ]
media a ancha		6 [ ]
ancha	ANTHAQUIRE	7 [ ]
ancha a muy ancha		8 [ ]
muy ancha		9 [ ]
<b>5.6(i) Espata: color principal del <u>haz</u></b> <b>(25)</b>		
Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
<b>5.6(ii) Espata: color principal del <u>haz</u></b> <b>(25)</b>		
blanco		1 [ ]
verde		2 [ ]
amarillo		3 [ ]
naranja		4 [ ]
rosa		5 [ ]
rojo		6 [ ]
púrpura		7 [ ]
marrón		8 [ ]
otro (sírvese especificar)		[ ]

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Reference Number:
---------------------	-------------------	-------------------

Caracteres	Ejemplos	Note
<b>5.7(i) Espata: color secundario del haz (26)</b>		
Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
<b>5.7(ii) Espata: color secundario del haz (26)</b>		
ninguno		1 [ ]
blanco		2 [ ]
verde		3 [ ]
amarillo		4 [ ]
naranja		5 [ ]
rosa		6 [ ]
rojo		7 [ ]
púrpura		8 [ ]
marrón		9 [ ]
otro (sírvese especificar)		[ ]
<b>5.8 Espata: distribución del color secundario del <u>haz</u> (27)</b>		
ninguna		1 [ ]
en la zona basal		2 [ ]
en la zona central		3 [ ]
en el ápice		4 [ ]
en la zona del borde		5 [ ]
a lo largo de los nervios		6 [ ]
en el ápice y a lo largo de los nervios		7 [ ]
en la totalidad		8 [ ]
<b>5.9 Espádice: curvatura (36)</b>		
ausente	ANTHBNZL	1 [ ]
presente	ARINOS	9 [ ]

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Reference Number:
---------------------	-------------------	-------------------

Caracteres	Ejemplos	Note
<b>5.10 Espádice: color principal de la parte <u>basal</u></b> <b>(39)</b>		
blanquecino		1 [ ]
verde		2 [ ]
amarillo		3 [ ]
naranja		4 [ ]
rosa		5 [ ]
rojo		6 [ ]
púrpura rojizo		7 [ ]
púrpura		8 [ ]
marrón		9 [ ]
<b>5.11 Espádice: color principal de la parte <u>distal</u></b> <b>(41)</b>		
blanquecino		1 [ ]
verde		2 [ ]
amarillo		3 [ ]
naranja		4 [ ]
rosa		5 [ ]
rojo		6 [ ]
púrpura rojizo		7 [ ]
púrpura		8 [ ]
marrón		9 [ ]

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

6. Variedades similares y diferencias con respecto a esas variedades

*Sírvase utilizar la tabla y el recuadro de comentarios siguientes para suministrar información acerca de la diferencia entre su variedad candidata y la variedad o variedades que, a su leal saber y entender, es o son más similares. Esta información puede ser útil para que las autoridades encargadas del examen realicen el examen de la distinción.*

Denominación de la variedad o variedades similares a su variedad candidata	Caracteres respecto de los que su variedad candidata difiere de las variedades similares	Describa la expresión de los caracteres de las variedades <b>similares</b>	Describa la expresión de los caracteres de <b>su</b> variedad candidata
--	--	--	---

<i>Ejemplo</i>	<i>Planta: altura</i>	<i>alta</i>	<i>media</i>
----------------	-----------------------	-------------	--------------

--	--	--	--

--	--	--	--

--	--	--	--

Comentarios:



CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

#7. Información complementaria que pueda facilitar el examen de la variedad

7.1 Además de la información suministrada en los Capítulos 5 y 6, ¿existen caracteres adicionales que puedan contribuir a distinguir la variedad?

Si  No

(En caso afirmativo, sírvase especificar)

7.2 ¿Existen condiciones especiales de cultivo de la variedad o de realización del examen?

Si  No

(En caso afirmativo, sírvase especificar)

7.3 Otra información

Una fotografía en colores representativa de la variedad, en la que se observen sus características distintivas principales, debería adjuntarse al Cuestionario Técnico. La fotografía proporcionará una ilustración de la variedad candidata que complemente la información presentada en el Cuestionario Técnico.

Los puntos principales que cabe considerar al tomar una fotografía de la variedad candidata son los siguientes:

- Indicación de la fecha y la ubicación geográfica
- Correcta etiquetación (referencia del obtentor)
- Buena calidad de impresión de la fotografía (mínimo 10 cm x 15 cm) y/o suficiente resolución en una versión en formato electrónico (mínimo 960 x 1280 píxeles).

Se encontrará orientación sobre la presentación de fotografías adjuntas al Cuestionario Técnico en el documento TGP/7 'Elaboración de las directrices de examen', nota orientativa (GN) 35 (<http://www.upov.int/tgp/es/>).

[El enlace proporcionado puede ser suprimido por los miembros de la Unión cuando elaboran sus propias directrices de examen.]

- Resistencia a enfermedades o plagas

- (i) Uso de la variedad

- flor cortada
- planta de maceta

- (ii) Otras condiciones

# Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

8. Autorización para la diseminación

a) ¿Se exige una autorización previa para poder diseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal?

Si  No

b) Se ha obtenido dicha autorización?

Si  No

Si la segunda respuesta es afirmativa, sírvase presentar una copia de la autorización.

9. Información sobre el material vegetal que deberá ser examinado o presentado para ser examinado.

9.1 La expresión de un carácter o de varios caracteres de una variedad puede verse afectada por factores tales como las plagas y enfermedades, los tratamientos químicos (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas), efectos del cultivo de tejidos, distintos portainjertos y patrones tomados en distintos estados de desarrollo de un árbol, etcétera.

9.2 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contra o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si el material vegetal ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. Por consiguiente, sírvase indicar a continuación si, a su leal saber y entender, el material vegetal que será examinado ha estado expuesto a:

(a)	Microorganismos (por ejemplo, virus, bacterias, fitoplasma)	Si <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
(b)	Tratamiento químico (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas)	Si <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
(c)	Cultivo de tejido	Si <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
(d)	Otros factores	Si <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>

Si ha contestado afirmativamente a alguna de las preguntas sírvase suministrar detalles.

.....

10. Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta:

Nombre del solicitante

Firma  Fecha

[Fin del documento]